

“Mutribi” [Motrebi] al-Asamm Samarqandi.  
*Conversations With Emperor Jahangir*. Introd. et trad.  
Richard C. Foltz, Bibliotheca Iranica, Literature  
Series 4, Mazda Publishers, 1998, X-100 p, index.

**Maria Szuppe**

---



**Édition électronique**

URL : <https://journals.openedition.org/abstractairanica/36582>

DOI : [10.4000/abstractairanica.36582](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.36582)

ISSN : 1961-960X

**Éditeur :**

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

**Édition imprimée**

Date de publication : 15 mai 2001

ISSN : 0240-8910

**Référence électronique**

Maria Szuppe, « “Mutribi” [Motrebi] al-Asamm Samarqandi. *Conversations With Emperor Jahangir*.

Introd. et trad. Richard C. Foltz, Bibliotheca Iranica, Literature Series 4, Mazda Publishers, 1998,

X-100 p, index. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 22 | 2001, document 245, mis en ligne le 15

février 2010, consulté le 31 août 2023. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/36582> ;

DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.36582>

---

Ce document a été généré automatiquement le 31 août 2023.

Tous droits réservés

---

“Mutribi” [Motrebi] al-Asamm  
Samarqandi. *Conversations With  
Emperor Jahangir*. Introd. et trad.  
Richard C. Foltz, Bibliotheca Iranica,  
Literature Series 4, Mazda  
Publishers, 1998, X-100 p, index.

Maria Szuppe

---

- 1 Le présent ouvrage constitue la traduction en anglais de la dernière partie (*ḥātema*) du *Nosḥa-ye zībā-ye Jahāngīr* (une édition non critique de cette partie a été faite par A. Gh. Mirzoev, *Ḥāṭerāt-e Moṭrebī*, Karachi, 1977). Par un hasard des plus heureux, la traduction anglaise est mise à la disposition des lecteurs en même temps que l'édition du texte persan (cf. *Nosḥa*, pp. 267-344 ; voir n° 244). Elle omet cependant la partie contenant la liste des poètes célèbres de l'époque de l'empereur Akbar (*Nosḥa*, pp. 315-321). Les intitulés des chapitres (« rencontres ») sont l'œuvre du traducteur. Le texte a été écrit par Moṭrebī lors de son court séjour à la cour de l'empereur Jahāngīr à Lahore et dédié à ce souverain. Il s'agit d'une transcription poétique de ses vingt-quatre « entretiens avec Jahāngīr », description vivante des assemblées littéraires (*majles*). Il est possible non seulement d'appréhender les usages de la cour, d'approcher les protagonistes qui sont souvent des personnages historiques, mais aussi d'observer en quelque sorte sur le vif ces rencontres littéraires, d'en percevoir l'ambiance d'une manière exceptionnelle dans les sources en persan. Il s'agit d'une source de premier ordre pour l'histoire de la vie culturelle et sociale des 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> s., notamment pour l'étude des liens entre la Transoxiane et l'Inde des Grands Moghols. Toute proportion gardée, on pourrait suggérer une comparaison de ce texte avec les Mémoires de Zeyn al-Dīn Maḥmūd Vāsefī (*Badāye' al-vaqāye'*, 1531-32), témoignage sur la vie littéraire à Hérat et en Asie centrale à la fin du 15<sup>e</sup> et au début du 16<sup>e</sup> s.
- 

## INDEX

**Thèmes** : 4.2.1. Safavides et Qājārs

## AUTEURS

**MARIA SZUPPE**

CNRS - Paris